SONY

4-188-424-**22**(1)

CE

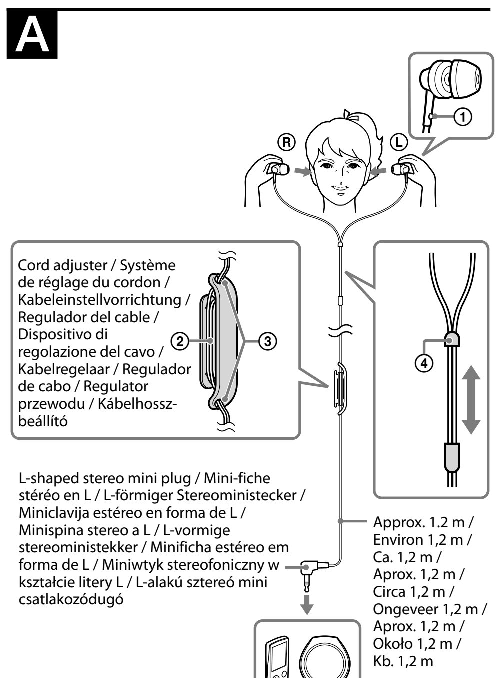
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

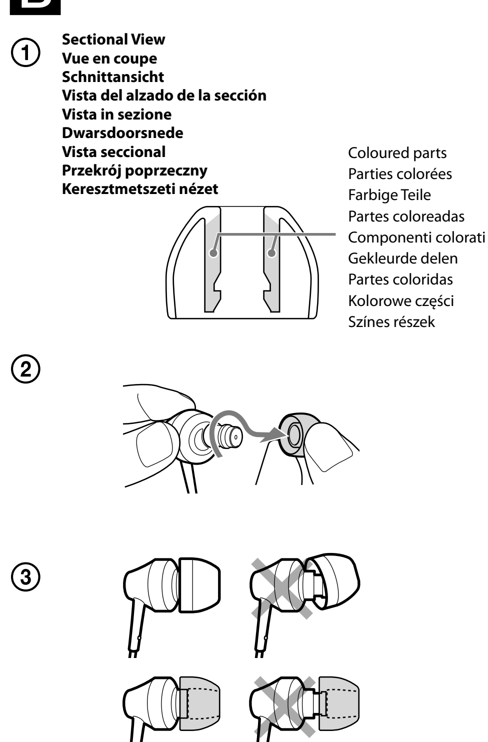
MDR-EX50LP

©2010 Sony Corporation Printed in Thailand

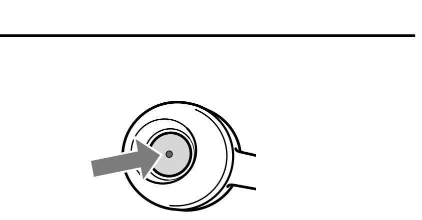
A



B



C



English

Stereo headphones

Features

- High-density acoustic resistor for deep bass
- Angled earbud structure for stable and comfortable wearing
- 400 kJ/m³ high power neodymium magnets produce high-resolution treble and midrange with powerful bass
- Hybrid silicone rubber earbuds (S, M, L) supplied for secure fitting and long-term wearing comfort
- Y-type cord with cord slider to prevent cord tangling
- Convenient cord adjuster supplied

How to use

Wearing the headphones (see fig. A)
Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear. There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side (see fig. A-①).

Using the supplied cord adjuster (see fig. A)
You can adjust the cord length by winding the cord (see fig. A-②) on the cord adjuster and then push the cord into the slot hole to secure in place (see fig. A-③).
(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

Note
Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

Using the cord slider (see fig. A-④)
Move up and down to change the split position of the cord.

Installing the earbuds correctly (see fig. B)
If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. B-①).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small		Large
S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

To detach an earbud (see fig. B-②)
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. B-③)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

To clean the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 5 – 23,000 Hz / Cord: 1.2 m, Litz cord Y-type / Mass: Approx. 3 g (without cord) / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Supplied accessories: Earbuds (S (2), M (2), L (2)), Cord adjuster (1), Operating Instructions (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. C).
  If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Résistance acoustique à haute densité pour des graves profonds
- Structure d'oreillette inclinée pour un port stable et confortable
- Aimants au néodyme haute puissance de 400 kJ/m³ pour des aigus et des médiums hautement précis avec des graves profonds
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (S, M, L) fournies pour un port sûr et une utilisation prolongée confortable
- Cordon en Y avec glissière pour éviter qu'il s'emmêle
- Système de réglage du cordon pratique fourni

Utilisation

Port des écouteurs (voir fig. A)
Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche. L'écouteur gauche, marqué Ⓛ, porte un point tactile pour le distinguer (voir fig. A-①).

Utilisation du système de réglage du cordon fourni (voir fig. A)
Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur le système de réglage du cordon (voir fig. A-②) ; insérez ensuite le cordon dans la fente pour le maintenir en place (voir fig. A-③).
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

Remarque
N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de briser un fil.

Utilisation de la glissière du cordon (voir fig. A-④)
Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)
Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées.
Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. B-①).
Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petite		Grande
S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Pour détacher une oreillette (voir fig. B-②)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. B-③)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Pour nettoyer les oreillettes
Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 – 23 000 Hz / Cordon : 1,2 m, Cordon litz en Y / Poids : Environ 3 g (sans cordon) / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Accessoires fournis : Oreillettes (S (2), M (2), L (2)), Système de réglage du cordon (1), Mode d'emploi (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc (voir fig. C).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Akustischer Widerstand mit hoher Dichte für tiefe Bässe
- Abgewinkelte Ohrpolster für stabilen und angenehmen Tragekomfort
- Neodymmagneten mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m³) erzeugen hochauflösende Höhen und einen Mittenbereich mit kräftigen Bässen
- Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster (S, M, L) mitgeliefert für sicheren Halt und langen Tragekomfort
- Y-förmiges Kabel mit verschiebbarer Kabelklemme zur Vermeidung von Kabelgewirr
- Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert

Gebrauch

Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. A)
Tragen Sie das mit Ⓡ markierte Ohrstück im rechten und das mit Ⓛ markierte im linken Ohr. Der mit Ⓛ gekennzeichnete Ohrhörer weist zur Unterscheidung der linken Seite einen fühlbaren Punkt auf (siehe Abb. A-①).

Verwenden der mitgelieferten Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. A)
Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln (siehe Abb. A-②) und dann das Kabel in die Aussparung drücken, um es zu sichern (siehe Abb. A-③).
(Bis zu 50 cm des Kabels können auf die Kabeleinstellvorrichtung aufgerollt werden. Wenn Sie mehr aufrollen, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinstellvorrichtung.)

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

Verwenden der verschiebbaren Kabelklemme (siehe Abb. A-④)
Durch Verschieben der Kabelklemme nach oben oder unten können Sie einstellen, wo sich das Kabel teilt.

Richtige Verwendung der Ohrpolster (siehe Abb. B)
Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B-①).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, drehen Sie sie, um sie fest an den Kopfhörern anzubringen, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein		Groß
S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B-②)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

Tipp
Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B-③)
Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in die Kopfhörer, bis der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig bedeckt ist.

So reinigen Sie die Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 9 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 5 – 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Litzenkabel, Y-förmig / Gewicht: ca. 3 g (ohne Kabel) / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S (2), M (2), L (2)), Kabeleinstellvorrichtung (1), Bedienungsanleitung (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster. (siehe Abb. C)
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen im Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.

Hinweis zur statischen Elektrizität
Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.
Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Español

Auriculares estéreo

Características

- Resistencia acústica de alta densidad para obtener unos graves profundos
- La estructura de las almohadillas se ha diseñado en ángulo para un ajuste estable y cómodo
- Los imanes de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m³ producen sonidos agudos y medios de alta resolución con graves potentes
- Almohadillas de goma de silicona híbridas (tallas S, M o L) suministradas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo
- Cable de tipo Y con deslizador para evitar que se enrede
- Práctico regulador de cable suministrado

Utilización

Colocación de los auriculares (consulte la figura A)
Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda. En la unidad hay una Ⓛ con relieve para diferenciar el lado izquierdo (consulte la figura A-①).

Utilización del regulador de cable suministrado (consulte la figura A)
Para ajustar la longitud del cable, enróllelo (consulte la figura A-②) en el regulador del cable y, a continuación, presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar (consulte la figura A-③).
(Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Utilización del deslizador del cable (consulte la figura A-④)
Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar el segmento dividido del cable.

Colocación de las almohadillas de manera correcta (consulte la figura B)
Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie la talla de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de estas para que se coloquen en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta.
Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas según el color de su interior
(consulte la figura B-①).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña		Grande
S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Extracción de las almohadillas (consulte la figura B-②)
Mientras sostiene el auricular, gire y retire la almohadilla.

Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Colocación de las almohadillas (consulte la figura B-③)
Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente de este.

Cómo se limpian las almohadillas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente poco concentrada.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 5 – 23.000 Hz / Cable: 1,2 m, cable Litz tipo Y / Masa: aprox. 3 g (sin el cable) / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Accesorios suministrados: almohadillas (S (2), M (2), L (2)), regulador de cable (1), manual de instrucciones (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares siempre limpios, en especial la parte interior de la almohadilla de goma (consulte la figura C).
  Si la almohadilla contiene cualquier partícula de polvo o de cera, es posible que experimente dificultades para escuchar el sonido.
- El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Durante los períodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Es posible que las almohadillas se deterioren con el paso del tiempo a causa de las condiciones de almacenamiento y del uso.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se desprendiera accidentalmente y se quedara en su oído, podría causarle lesiones.

Nota sobre electricidad estática
En condiciones de aire especialmente seco, es posible que sienta un ligero cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no a un funcionamiento anómalo de los auriculares.
Puede minimizar este efecto si elige prendas de vestir confeccionadas con materiales naturales.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Resistenza acustica ad alta densità per bassi profondi
- Auricolari angolati per garantire stabilità e comfort
- Magneti al neodimio ad alta potenza da 400 kJ/m³ producono toni alti e medi ad alta risoluzione con bassi potenti
- Auricolari in gomma siliconica ibrida (S, M, L) in dotazione per una portabilità sicura e un comfort duraturo
- Cavo di tipo Y con relativo cursore per prevenire aggrovigliamenti
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione

Modalità d'uso

Inserimento delle cuffie (vedere fig. A)
Mettere l'auricolare contrassegnato da Ⓡ sull'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ sull'orecchio sinistro. Sull'unità è presente un punto tattile contrassegnato da una Ⓛ che indica il lato sinistro (vedere fig. A-①).

Utilizzo del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. A)
Per regolare la lunghezza del cavo, avvolgere il cavo stesso (vedere fig. A-②) sul relativo dispositivo di regolazione, quindi spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo (vedere fig. A-③).
(Il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 50 cm; se lo si avvolge ulteriormente, il cavo viene via facilmente dal dispositivo).

Nota
Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Utilizzo del cursore del cavo (vedere fig. A-④)
Muovere verso l'alto e verso il basso per modificare il punto di diramazione del cavo.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. B)
Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, i toni bassi potrebbero non essere uditi. Per ottenere una qualità audio migliore, sostituire gli auricolari con auricolari di un'altra misura oppure regolare la posizione degli auricolari in modo che siano inseriti comodamente e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura. Controllare la misura degli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. B-①).
Quando si sostituiscono gli auricolari, ruotarli per installarli saldamente sulle cuffie ed evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Misure degli auricolari (colore interno)

Piccola		Grande
S (arancione)	M (verde)	L (azzurro)

Rimozione di un auricolare (vedere fig. B-②)
Tenendo la cuffia, ruotare e tirar via l'auricolare.

Suggerimento
Se l'auricolare scivola e non si riesce a rimuoverlo, avvolgerlo con un panno morbido asciutto.

Applicazione di un auricolare (vedere fig. B-③)
Spingere le parti all'interno dell'auricolare nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Pulire gli auricolari
Rimuovere gli auricolari dalle cuffie e lavarli con una soluzione detergente delicata.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 23.000 Hz / Cavo: 1,2 m, Cavo Litz tipo a Y / Massa: circa 3 g (senza cavo) / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Accessori in dotazione: Auricolari (S (2), M (2), L (2)), Dispositivo di regolazione del cavo (1), Istruzioni per l'uso (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Mantenere le cuffie sempre pulite, specialmente l'interno degli auricolari in gomma (vedere fig. C).
  Se si sono depositati polvere o cerume all'interno degli auricolari, è possibile che si riscontrino difficoltà di ascolto.
- L'uso delle cuffie ad alto volume può incidere sull'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzarle quando si guida o si va in bicicletta.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sulle cuffie: ciò potrebbe deformare le cuffie durante periodi di inutilizzo prolungati.
- Gli auricolari potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi lesioni.

Nota sull'elettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. La causa è l'elettricità statica accumulata nel corpo e non un problema di funzionamento delle cuffie.
L'effetto può essere ridotto al minimo indossando abiti realizzati in tessuti naturali.

È possibile ordinare auricolari delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Akoestische weerstand met hoge dichtheid voor diepe basgeluiden
- Oordopjes in hoek geplaatst voor een vast en comfortabel gebruik
- Krachtige neodymiummagneten van 400 kJ/m³ produceren hoogwaardige midden- en hoge tonen en krachtige lage tonen
- Bijgeleverde hybride oordopjes uit siliconenrubber (S, M, L) voor een goede pasvorm en langdurig gebruikscomfort
- Y-vormige kabel met schuif voorkomt dat de kabel in de knoop raakt
- Bijgeleverde handige kabelregelaar

Hoe te gebruiken

De hoofdtelefoon dragen (zie afb. A)
Draag het oordopje met de markering Ⓡ in uw rechteroor en het oordopje met de markering Ⓛ in uw linkeroor. Het oordopje gemarkeerd met Ⓛ beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen (zie afb. A-①).

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken (zie afb. A)
U kunt de kabellengte regelen door de kabel rond de kabelregelaar te winden (zie afb. A-②) en vervolgens de kabel in de kabelopening te drukken om deze vast te klemmen (zie afb. A-③).
(U kunt tot 50 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

Opmerking
Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

De kabelschuif gebruiken (zie afb. A-④)
Verplaats de kabelschuif omhoog of omlaag om de positie waar de kabel gesplitst is te wijzigen.

De oordopjes correct bevestigen (zie afb. B)
Als de oordopjes niet perfect in uw oren passen, is het mogelijk dat u lage tonen niet hoort. Om te kunnen genieten van een betere geluidskwaliteit, gebruikt u een ander formaat oordopjes of past u de positie van de oordopjes aan zodat deze comfortabel in uw oren passen.
Als de oordopjes niet in uw oren passen, probeert u een ander formaat. U kunt het formaat van de oordopjes controleren aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. B-①).
Wanneer u de oordopjes vervangt, draait u deze stevig op de hoofdtelefoon om te verhinderen dat een oordopje loskomt en in uw oor achterblijft.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)

Klein		Groot
S (Oranje)	M (Groen)	L (Lichtblauw)

Een oordopje losmaken (zie afb. B-②)
Houd de hoofdtelefoon vast en draai en trek het oordopje eraf.

Tip
Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.

Een oordopje bevestigen (zie afb. B-③)
Druk het binnenste deel van het oordopje op de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

De oordopjes reinigen
Verwijder de oordopjes van de hoofdtelefoon en reinig deze met een mild zeepsopje.

Technische gegevens

Type: gesloten, dynamisch / Driver: 9 mm, dome-type (CCAW) / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*) / Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik: 5 – 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-vormige Litz-kabel / Gewicht: ong. 3 g (zonder kabel) / Stekker: goudkleurige L-vormige stereoministekker / Bijgeleverde accessoires: Oordopjes (S (2), M (2), L (2)), Kabelregelaar (1), Gebruiksaanwijzing (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Zorg ervoor dat uw hoofdtelefoon altijd hygiënisch is, vooral aan de binnenkant van de rubberen oordopjes (zie afb. C).
  Als er zich stof of oorsmeer in de oordopjes bevindt, is het mogelijk dat geluiden minder goed hoorbaar zijn.
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.

Opmerking over statische elektriciteit
Bij een erg droge lucht is het mogelijk dat u lichte tintelingen voelt op uw oren. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de hoofdtelefoon.
Dit effect kan worden geminimaliseerd door kledij te dragen die gemaakt is uit natuurlijke materialen.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Resistência acústica de alta densidade para graves profundos
- Estrutura angular de auricular para uma utilização estável e confortável
- Os ímanes de neodímio de 400 kJ/m³ muito potentes produzem agudos e médios de elevada resolução, assim como graves profundos
- Auriculares em borracha de silicone híbrido (S, M, L) fornecidos para um encaixe seguro e conforto de utilização duradouro
- Cabo tipo Y com deslizador de cabo para evitar emaranhamento
- Prático regulador de cabo fornecido

Como utilizar

Utilizar os auscultadores (ver fig. A)
Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo. Existe um ponto táctil na unidade com a marca Ⓛ para distinguir o lado esquerdo (ver fig. A-①).

Utilizar o regulador de cabo fornecido (ver fig. A)
Pode regular o comprimento do cabo, enrolando o cabo (ver fig. A-②) no regulador de cabo, e, em seguida, pressione o cabo no sentido do orifício da ranhura para fixá-lo no lugar (ver fig. A-③).
(O cabo pode ser enrolado no regulador de cabo em até 50 cm. Se enrolar um comprimento superior, o cabo sai do regulador de cabo facilmente.)

Nota
Não enrole a ficha ou a secção dividida do cabo, uma vez que colocará o cabo sob tensão, podendo quebrá-lo.

Utilizar o deslizador de cabo (ver fig. A-④)
Mova para cima e para baixo para alterar a posição dividida do cabo.

Colocar correctamente os auriculares (ver fig. B)
Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons graves. Para desfrutar de uma melhor qualidade de som, utilize auriculares com outro tamanho ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente aos seus ouvidos.
Se os auriculares não encaixarem devidamente nos ouvidos, experimente outro tamanho. Confirme o tamanho dos auriculares, verificando a cor do interior (ver fig. B-①).
Quando mudar de auriculares, instale-os firmemente nos auscultadores para evitar que os auriculares saiam e permaneçam dentro do ouvido.

Tamanhos de auricular (cor interior)

Pequeno		Grande
S (Cor-de-laranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Para retirar um auricular (ver fig. B-②)
Enquanto segura nos auscultadores, torça e puxe o auricular para fora.

Sugestão
Se o auricular escorregar e não conseguir retirá-lo, envolva-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (ver fig. B-③)
Introduza as peças do interior do auricular nos auscultadores até a parte saliente dos auscultadores ficar totalmente tapada.

Para limpar os auriculares
Retire os auriculares dos auscultadores e lave-os com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: Fechado, dinâmico / Unidade accionadora: 9 mm, tipo campânula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 5 – 23.000 Hz / Cabo: 1,2 m, Cabo Litz tipo Y / Peso: Aprox. 3 g (sem o cabo) / Ficha: Minificha estéreo em L dourada / Acessórios fornecidos: Auriculares (S (2), M (2), L (2)), Regulador de cabo (1), Manual de Instruções (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha os auscultadores sempre limpos, especialmente o interior dos auriculares de borracha (ver fig. C).
  Se houver pó ou cerume no interior do auricular, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não coloque peso ou exerça pressão sobre os auscultadores, pois pode deformá-los durante um armazenamento prolongado.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido a um uso ou armazenamento prolongado.
- Instale os auriculares firmemente nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no seu ouvido, pode causar ferimentos.

Nota sobre electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira comichão nos ouvidos. É resultado da electricidade estática acumulada no corpo e não é uma avaria dos auscultadores.
O efeito pode ser minimizado se usar vestuário feito de materiais naturais.

Os auriculares de substituição opcionais podem ser encomendados ao seu representante Sony mais próximo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Cechy produktu

- Opornik akustyczny o wysokiej gęstości zapewnia głębokie basy
- Wygięte wkładki douszne zapewniają komfort i stabilność podczas noszenia
- Wysokiej mocy magnesy neodymowe (400 kJ/m³) zapewniają doskonałą reprodukcję tonów wysokich, średnich oraz bardzo mocne tony niskie
- Hybrydowe wkładki douszne silikonowo – gumowe (S, M, L) (wchodzą w skład zestawu) — bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda
- Przewód typu Y z suwakiem zapobiegającym plątaniu się przewodu
- Wygodny regulator przewodu (wchodzi w skład zestawu)

Użytkowanie

Noszenie słuchawek (patrz rys. A)
Słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho. Na urządzeniu znajduje się wypukła kropka oznaczona literą Ⓛ, która wyróżnia lewą stronę (patrz rys. A-①).

Jak używać regulatora przewodu (wchodzącego w skład zestawu (patrz rys. A))
Długość przewodu można regulować, nawijając przewód na regulator (patrz rys. A-②) i dociskając przewód do otworu tak, aby się nie ruszał (patrz rys. A-③).
(Na regulator można nawinąć maks. 50 cm przewodu. Nadmiar przewodu łatwo spada z regulatora).

Uwaga
Nie należy nawijać wtyku ani rozgałęzienia przewodu, ponieważ powoduje to naprężenie przewodu i może spowodować jego przerwanie.

Przy użyciu suwaka na przewodzie (patrz rys. A-④)
Przesunąć suwak w górę i w dół, aby zmienić położenie punktu rozgałęzienia przewodu.

Poprawne zakładanie wkładek dousznych (patrz rys. B)
Jeśli wkładki douszne nie są poprawnie włożone do uszu, mogą nie być słyszane tony niskie. Aby uzyskać lepszą jakość odsłuchu, należy wybrać wkładki douszne w innym rozmiarze lub zmienić ich ustawienie tak, aby można je było dobrze wkładać i komfortowo nosić.
Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (patrz rys. B-①).
Wymieniane wkładki douszne należy obrócić, aby założyć je w sposób pewny na słuchawkach i uniemożliwić zsunięcie wkładki i pozostanie jej w uchu.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)

Małe		Duże
S (Pomarańczowy)	M (Zielony)	L (Jasnoniebieski)

Zdejmowanie wkładki dousznej (patrz rys. B-②)
Złap słuchawkę, obróć wkładkę i ją wyciągnij.

Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.

Zakładanie wkładki dousznej (patrz rys. B-③)
Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki tak, aby słuchawka była całkowicie zakryta.

Aby wyczyścić wkładki douszne
Należy zdjąć wkładki douszne ze słuchawek i umyć je roztworem łagodnego detergentu.

Dane techniczne

Typ: zamknięty, dynamiczny / Jednostki sterujące: 9 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu aluminiowego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 5–23 000 Hz / Przewód: 1,2 m, Przewód Litz typu Y / Waga: ok. 3 g (bez przewodu) / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Dostarczone wyposażenie: Wkładki douszne (S (2), M (2), L (2)), Regulator przewodu (1), Instrukcja obsługi (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchawki powinny być zawsze czyste. Dotyczy to zwłaszcza wnętrza gumowej wkładki dousznej (patrz rys. C).
  Jeśli wewnątrz wkładki dousznej znajdują się kurz i woskowina, mogą wystąpić problemy z odsłuchem.
- Słuchanie przez słuchawki muzyki o wysokim poziomie głośności może mieć szkodliwy wpływ na słuch. Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, nie wolno używać słuchawek podczas jazdy pojazdami lub rowerem.
- Nie wolno pozostawić słuchawek pod naciskiem lub ciężarem przez dłuższy czas, gdyż może to doprowadzić do ich odkształcenia.
- Wkładki douszne mogą niszczyć się w wyniku długotrwałego przechowywania lub użytkowania.
- Wkładki douszne należy mocno założyć na słuchawki. Jeśli wkładka douszna przypadkowo zsunie się i pozostanie w uchu, może to być przyczyną obrażeń.

Uwagi dotyczące elektryczności statycznej
Przy bardzo niskiej wilgotności powietrza może wystąpić uczucie mrowienia w uszach. Jest to spowodowane nagromadzeniem się ładunków statycznych na ciele. Nie jest to oznaka uszkodzenia słuchawek.
Efekt ten można zminimalizować poprzez noszenie odzieży z naturalnych włókien.

Zapasowe wkładki douszne można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientow: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők

- Mély basszus hangok a nagy sűrűségű akusztikai ellenállás segítségével
- Stabilan és kényelmesen viselhető hajlított füldugók
- Nagy felbontású magas és közepes frekvenciájú hangok, valamint erőteljes basszus a nagy, 400 kJ/m³ teljesítményű neodímium mágnesekkel
- Jól illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető hibrid szilikongumi füldugók (S, M, L) mellékelve
- Y alakú kábel az összetekeredést megakadályozó rögzítővel
- Kényelmes kábelhossz-beállító mellékelve

Használat

A fülhallgató használata (lásd A ábra)
Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye. Az Ⓛ jelölésű egységen található tapintható dudor segít a bal oldal megkülönböztetésében (lásd A-① ábra).

A mellékelt kábelhossz-beállító használata (lásd A ábra)
A kábel hosszát (lásd A-② ábra) a kábelhossz-beállítóra felcsévélve lehet beállítani, ezután a hasítékba nyomva rögzítse a kábelt (lásd A-③ ábra).
(A kábelhossz-beállítóra legfeljebb 50 cm kábelt lehet feltekercselni. Ha ennél többet tekercsel fel, a kábel könnyen letekeredhet a kábelhossz-beállítóról.)

Megjegyzés
Ne tekercselje fel a csatlakozódugaszt vagy a kábel hasított részét, mert a kábel megfeszülhet és elszakadhat.

A kábelcsúszka használata (lásd A-④ ábra)
A kábel szétválási helyének beállításához mozgassa a csúszkát fel és le.

A füldugók helyes felhelyezése (lásd B ábra)
Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, akkor előfordulhat, hogy a mély hangokat nem lehet hallani. A jobb hangminőség érdekében használjon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket a fülébe úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és teljesen kitöltsék a fület.
Ha a füldugók nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel. A füldugó méretét a belsejében található színkód jelzi (lásd B-① ábra).
A füldugók cseréjekor szilárdan rögzítse azokat a fülhallgatóra, megakadályozva, hogy a füldugó kiessen és a fülében maradjon.

Füldugó-méretek (belső szín)

Kicsi		Nagy
S (narancssárga)	M (zöld)	L (világoskék)

A füldugó levétele (lásd B-② ábra)
A fülhallgatót megfogva csavarja meg és húzza le a füldugót.

Tanács
Ha a füldugó csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A füldugó felhelyezése (lásd B-③ ábra)
A füldugó belső részét nyomja addig a fülhallgatóba, hogy a dugó teljesen befedje a fülhallgató kiálló részét.

A füldugók tisztítása
A füldugókat vegye le a fülhallgatóról és enyhe mosogatószerrel mossa meg őket.

Műszaki adatok

Típus: Zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm, dóm típusú (CCAW) / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciaátvitel: 5 – 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Y-típusú litze kábel / Tömeg: kb. 3 g (kábel nélkül) / Csatlakozó: Aranyozott L-alakú mini sztereo csatlakozódugó / Mellékelt tartozékok: Füldugók (S (2), M (2), L (2)), Kábelhossz-beállító (1), Használati útmutató (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Kérjük, a fülhallgatót, különösen a gumi füldugó belsejét mindig tartsa tisztán (lásd C ábra).
  Ha a füldugóba por vagy fülzsír kerül, a hangminőség romlik.
- A fülhallgatót nagy hangerővel használva halláskárosodást szenvedhet. Forgalombiztonsági okokból járművezetés vagy kerékpározás közben ne használja a fülhallgatót.
- A fülhallgatókra ne helyezzen súlyt és ne gyakoroljon nyomást, mert hosszú tárolás esetén a fülhallgatók deformálódhatnak.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a füldugók minősége romolhat.
- A füldugókat szilárdan rögzítse a fülhallgatóra. Ha a füldugó véletlenül leválik és a fülében marad, sérülést okozhat.

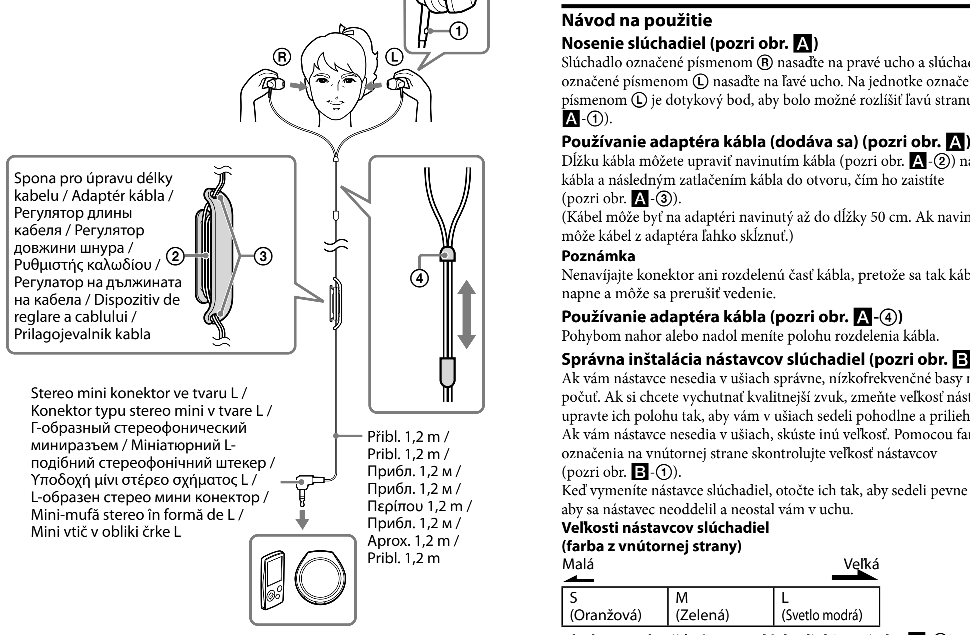
Megjegyzés a statikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy enyhe bizsergést érez a fülében. Ez a testen felhalmozódott sztatikus elektromos töltés és nem a fülhallgató hibás működésének eredménye.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Tartalék vagy cserefülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

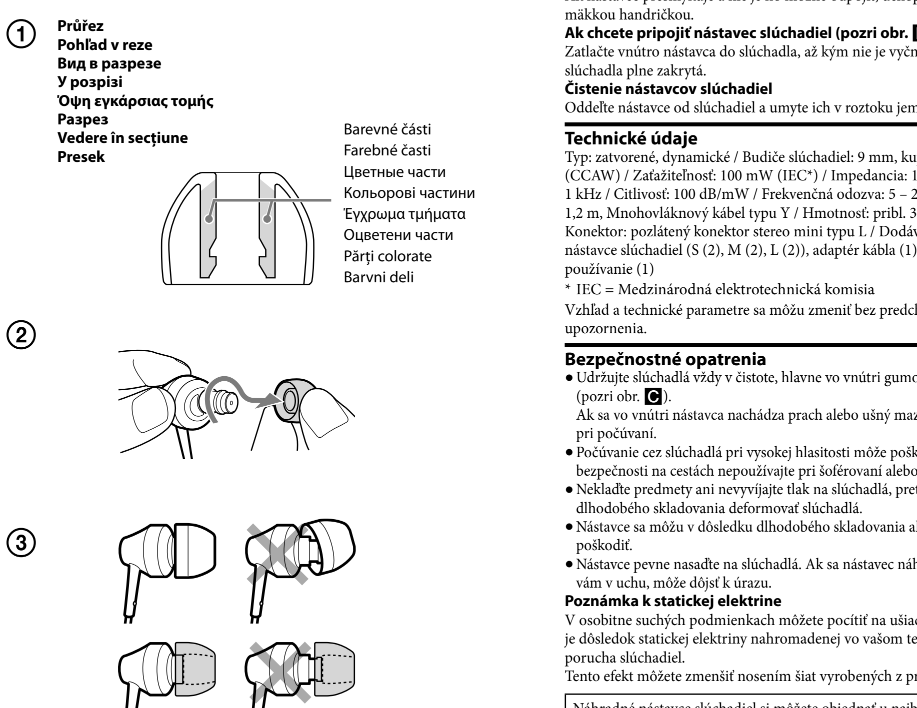
Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

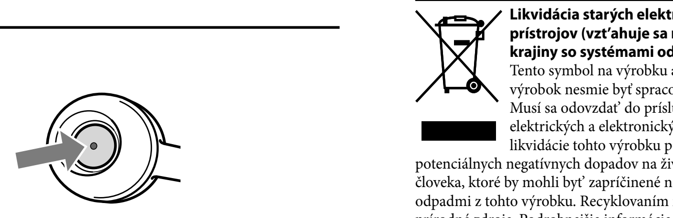
A



B



C



Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti
- Akustický rezistor s vysokou hustotou pro hluboké basy
- Zahnutý tvar návleků umožňuje stabilní a pohodlné nošení
- Vysoce výkonné neodymové magnety (400 kJ/m^3) reprodukují čisté vysoké a střední tóny a silné basy
- Součástí dodávky jsou návleky ze silikonové gumy tří velikostí (S, M, L) pro pohodlné dlouhodobé nošení
- Kabel typu Y s posuvníkem zabraňujícím zamotání kabelu
- Dodána pohodlná spona pro úpravu délky kabelu

Použití
Nošení sluchátek (viz obr. A)
Sluchátko se značkou Ⓡ vložte do pravého ucha, se značkou Ⓛ do levého ucha. Na jednotce je dotykovým bodem Ⓛ označena levá strana (viz obr. A-①).

Používání dodané spony pro úpravu délky kabelu (viz obr. A)
Délku kabelu lze upravit namotáním kabelu (viz obr. A-②) na sponu pro úpravu délky kabelu a následným zatlačením kabelu do otvoru jej zajistíte (viz obr. A-③).
(Kabel lze namotat na sponu pro úpravu délky kabelu do 50 cm. Namotáte-li více kabelu, nebude kabel na sponě pro úpravu délky kabelu pořádně držet.)

Poznámka
Nenavíjejte konektor ani neoddělujte kabely od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození kabelu.

Používání posuvníku kabelu (viz obr. A-④)
Posouváním změníte polohu rozdělení kabelu.

Správná instalace návleků (viz obr. B)
Nejsou-li návleky zasazeny správně do vašich uší, nebudou slyšet nižší basové zvuky. Kvalitnější poslech si zajistíte volbou správné velikosti návleků nebo upravením jejich polohy tak, aby seděly v uších pohodlně a natěsno.
Pokud se návleky nevejdou do vašich uší, vyzkoušejte jinou velikost. Ověřte si velikost návleků sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. B-①).
Při výměně návleků je bezpečně zajistěte na sluchátkách, aby se neodpojily a neuvízly v uších.

Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)
Malá ← → Velká

S	M	L
(Oranžová)	(Zelená)	(Světle modrá)

Odpojení návleků (viz obr. B-②)
Uchopte sluchátko a otočením a tahem sundejte návlek.

Rada
Pokud návlek klouže a nelze jej odpojit, zabalte jej do suché látky.

Připojení návleků (viz obr. B-③)
Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Čištění návleků
Sundejte návleky ze sluchátek a omyjte je jemnou čisticí směsí.

Technické údaje
Typ: Zavřený, dynamický / Měniče: 9 mm, kopulovitého tvaru (CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 5 – 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, Vysokofrekvenční lanko typu Y / Hmotnost: Přibl. 3 g (bez kabelu) / Konektor: Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / Dodávané příslušenství: Návleky (S (2), M (2), L (2)), Spona pro úpravu délky kabelu (1), Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření
- Dbejte na čistotu sluchátek, hlavně uvnitř gumového návleku (viz obr. C).
  Dostane-li se do návleku prach nebo ušní maz, může se snížit kvalita poslechu.
- Poslech hlasité hudby ze sluchátek může poškodit váš sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, během dlouhodobého skladování by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Návleky sluchátek se mohou z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání opotřebovávat.
- Návleky připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se návlek omylem odpojí a uvízne v uchu, mohlo by dojít k poranění.

Poznámka ke statické elektřině
Pokud je vzduch mimořádně suchý, můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti
- Akustický rezistor s vysokou hustotou na hlboké basy
- Zahnutý tvar nástavcov umožňuje stabilné a pohodlné nosenie
- Vysoko výkonné neodýmové magnety 400 kJ/m^3 produkujú výšky s vysokým rozlíšením a v stredných frekvenciách tvoria výkonné basy
- Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (S, M, L, dodávajú sa) sú priliehavé a pohodlné aj pri dlhom nosení
- Kábel typu Y s posúvačom na zabránenie zamotania kábla
- Pohodlný adaptér kábla - dodáva sa

Návod na použitie
Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)
Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho. Na jednotke označenej písmenom Ⓛ je dotykový bod, aby bolo možné rozlíšiť ľavú stranu (pozri obr. A-①).

Používanie adaptéra kábla (dodáva sa) (pozri obr. A)
Dĺžku kábla môžete upraviť navinutím kábla (pozri obr. A-②) na adaptér kábla a následným zatlačením kábla do otvoru, čím ho zaistíte (pozri obr. A-③).
(Kábel môže byť na adaptéri navinutý až do dĺžky 50 cm. Ak naviniete viac, môže kábel z adaptéra ľahko skĺznuť.)

Poznámka
Nenavíjajte konektor ani rozdelenú časť kábla, pretože sa tak kábel príliš napne a môže sa prerušiť vedenie.

Používanie adaptéra kábla (pozri obr. A-④)
Pohybom nahor alebo nadol meníte polohu rozdelenia kábla.

Správna inštalácia nástavcov slúchadiel (pozri obr. B)
Ak vám nástavce nesedia v ušiach správne, nízkofrekvenčné basy nemusí byť počuť. Ak si chcete vychutnať kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť nástavcov alebo upravte ich polohu tak, aby vám v ušiach sedeli pohodlne a priliehavo.
Ak vám nástavce nesedia v ušiach, skúste inú veľkosť. Pomocou farebného označenia na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozri obr. B-①).
Keď vymeníte nástavce slúchadiel, otočte ich tak, aby sedeli pevne v objímke a aby sa nástavec neoddelil a neostal vám v uchu.

Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)
Malá ← → Veľká

S	M	L
(Oranžová)	(Zelená)	(Svetlo modrá)

Ak chcete odpojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. B-②)
Uchopte slúchadlá, otočte a vytiahnite nástavec.

Tip
Ak nástavec prešmykuje a nie je ho možné odpojiť, uchopte ho suchou mäkkou handričkou.

Ak chcete pripojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. B-③)
Zatlačte vnútro nástavca do slúchadla, až kým nie je vyčnievajúca časť slúchadla plne zakrytá.

Čistenie nástavcov slúchadiel
Oddeľte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.

Technické údaje
Typ: zatvorené, dynamické / Budiče slúchadiel: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW) / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčná odozva: 5 – 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Mnohovláknový kábel typu Y / Hmotnosť: pribl. 3 g (bez kábla) / Konektor: pozlátený konektor stereo mini typu L / Dodávané príslušenstvo: nástavce slúchadiel (S (2), M (2), L (2)), adaptér kábla (1), návod na používanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia
- Udržujte slúchadlá vždy v čistote, hlavne vo vnútri gumového nástavca (pozri obr. C).
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo ušný maz, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Neklaďte predmety ani nevyvíjajte tlak na slúchadlá, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať slúchadlá.
- Nástavce sa môžu v dôsledku dlhodobého skladovania alebo používania poškodiť.
- Nástavce pevne nasaďte na slúchadlá. Ak sa nástavec náhodne oddelí a ostane vám v uchu, môže dôjsť k úrazu.

Poznámka k statickej elektrine
V osobitne suchých podmienkach môžete pocítiť na ušiach jemné tŕpnutie. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nie je to porucha slúchadiel.
Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Русский

Стереофонические наушники

Особенности
- Звуковая катушка высокой плотности, обеспечивающая глубокое басовое звучание.
- Конусообразный вкладыш для надежного и комфортного ношения в ухе
- Мощные неодимовые магниты 400 кДж/$м^3$ обеспечивают четкое воспроизведение высоких и средних частот, а также мощные басы
- Вкладыши, изготовленные из смеси резины и силикона (размеры: S, M, L) (прилагаются), обеспечивают плотную посадку и удобство при длительном ношении
- Y-образный шнур с ползунком, чтобы избежать запутывания шнура
- Удобный регулятор длины кабеля прилагается

Использование
Правильное расположение наушников (см. рис. A)
Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ - на левое ухо. На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы Ⓛ, определяющая левую сторону устройства (см. рис. A-①).

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A)
Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его (см. рис. A-②) на регулятор длины кабеля, а затем просунув кабель в прорезь отверстия, чтобы закрепить его (см. рис. A-③).
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Более длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)

Примечание
Не наматывайте разделенный отдел кабеля или отдел кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Использование ползунка шнура (см. рис. A-④)
Чтобы изменить длину разделенного участка шнура, передвиньте ползунок шнура вверх или вниз.

Правильная установка вкладышей (см. рис. B)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши нужного размера или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали.
Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. B-①).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы предотвратить их выпадение из ушей.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый размер ← → Большой размер

S	M	L
(оранжевый)	(зеленый)	(голубой)

Отсоединение вкладышей (см. рис. B-②)
Удерживая наушник, поверните и снимите вкладыш.

Совет
Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.

Присоединение вкладышей (см. рис. B-③)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Чистка вкладышей
Снимите вкладыши с наушников и вымойте их слабым раствором моющего средства.

Технические характеристики
Тип: закрытый, динамический / Динамик: 9 мм, купольного типа (CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 5 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, многожильный Y–образный / Масса: прибл. 3 г (без шнура) / Штекер: L -образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Прилагаемые принадлежности: вкладыши (S (2), M (2), L (2)), регулятор длины кабеля (1), инструкция по эксплуатации (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности
- Всегда следите за чистотой наушников, особенно внутренней части резиновых вкладышей (см. рис. C).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, то их звучание может ухудшиться.
- Прослушивание наушников с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Надежно установите вкладыши на наушники. Если вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе, это может привести к травме.

Примечание относительно статического электричества
В условиях очень сухого воздуха в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, который не является неисправностью наушников.
Это явление можно устранить, если носить одежду из натуральных материалов.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики
- Твердий акустичний резистор для глибоких басів
- Зручні та стійкі вушні вкладиші з похилим розташуванням
- Неодимові магніти 400 кДж/$м^3$ забезпечуюсь чисте звучання високих та середніх частот з потужними басами
- Додаються гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку (розміри S, M, L) для надійного й комфортного тривалого носіння
- Шнур типу Y зі зсувним фіксатором для запобігання заплутуванню шнура
- Додається зручний регулятор довжини шнура

Користування
Носіння навушників (див. мал. A)
Вставте навушник із позначкою Ⓡ у праве вухо, а навушник із позначкою Ⓛ — у ліве вухо. Лівий навушник Ⓛ можна визначити на дотик за допомогою спеціальної тактильної точки (див. мал. A-①).

Користування регулятором довжини шнура, що додається (див. мал. A)
Можна відрегулювати довжину шнура, намотавши його (див. мал. A-②) на регулятор довжини, а потім просунути шнур у проріз, щоб зафіксувати його (див. мал. A-③).
(Довжина шнура, намотаного на регулятор, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко спадатиме з регулятора.)

Примітка
Щоб уникнути натягнення шнура та розриву дроту, не намотуйте штекер та розділений відрізок шнура.

Використання зсувного фіксатора (див. мал. A-④)
Переміщуйте його вгору та вниз, щоб змінити місце розділення шнура.

Правильне встановлення вушних вкладишів (див. мал. B)
Якщо вкладиші розташовуються у вухах неправильно, то це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб покращити якість звуку, виберіть вкладиші іншого розміру або зручно й точно розташуйте їх у вухах.
Якщо вкладиші вам не підходять, виберіть інший розмір. Визначити розмір вушних вкладишів можна за кольором усередині (див. мал. B-①).
При заміні вкладиша поверніть його, щоб надійно закріпити на навушнику. Завдяки цьому вкладиш не зможе від'єднатися й залишитися у вусі.

Розміри вкладишів (колір усередині)
Малий ← → Великий

S	M	L
(Оранжевий)	(Зелений)	(Блакитний)

Від'єднання вкладиша (див. мал. B-②)
Тримаючи навушник, поверніть і зніміть вкладиш.

Порада
Якщо вкладиш слизький і ви не можете його зняти, скористайтеся шматком сухої, м'якої тканини.

Установлення вкладиша (див. мал. B-③)
Вставте внутрішню частину вкладиша в навушник, щоб повністю закрити виступаючу деталь навушника.

Чищення вушних вкладишів
Зніміть вкладиші з навушників і помийте їх у слабкому розчині миючого засобу.

Технічні характеристики
Тип: закриті, динамічні навушники / Динаміки: 9 мм, купольного типу (CCAW) / Допустима потужність: 100 мВт (IEC*) / Повний опір: 16 Ом за 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВт / Діапазон частот: 5 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, шнур-літцендрат Y-подібний / Вага: прибл. 3 г (без шнура) / Штекер: мініатюрний позолочений L-подібний стереофонічний штекер / Приладдя, що додається: Вушні вкладиші (S (2), M (2), L (2)), Регулятор довжини шнура (1), Інструкція з експлуатації (1)
* IEC = Міжнародна електротехнічна комісія
Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження
- Навушники, особливо всередині каучукових вкладишів, мають бути завжди чистими (Див. мал. C).
  Пил та вушна сірка всередині вкладишів можуть утруднювати прослуховування.
- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування вушних вкладишів.
- Надійно встановлюйте вкладиші на навушниках. Якщо вкладиш випадково від'єднається і залишиться у вусі, то це може спричинити травму.

Примітка щодо статичної електрики
В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке пощипування у вухах. Його спричиняє накопичена в тілі статична електрика, а не несправність навушників.
Щоб мінімізувати цей ефект, носіть одяг із натуральних матеріалів.

Додаткові запасні вушні вкладиші можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά
- Ακουστικός αντιστάτης υψηλής πυκνότητας για ήχο βαθιών μπάσων
- Δομή ακουστικού με γωνία για σταθερό και άνετο φόρεμα
- Οι μαγνήτες νεοδυμίου υψηλής ισχύος 400 kJ/m^3 παράγουν πρίμα υψηλής ανάλυσης και μεσαίες συχνότητες με ισχυρά μπάσα
- Παρέχονται ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης (S, M, L) για ασφαλή εφαρμογή και μακροχρόνιο άνετο φόρεμα
- Καλώδιο τύπου Y με ρυθμιστικό καλωδίου για αποτροπή μπλεξίματος του καλωδίου
- Παρέχεται βολικός ρυθμιστής καλωδίου

Τρόπος χρήσης
Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα A)
Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη Ⓡ στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ στο αριστερό αυτί. Υπάρχει μια ανάγλυφη κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη Ⓛ για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά (βλ. εικόνα A-①).

Χρήση του ρυθμιστή καλωδίου που παρέχεται (βλ. εικόνα A)
Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντας το καλώδιο (βλ. εικόνα A-②) στο ρυθμιστή καλωδίου και, στη συνέχεια, να σπρώξετε το καλώδιο μέσα από την οπή για να το ασφαλίσετε στη θέση του (βλ. εικόνα A-③).
(Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου μέχρι τα 50 εκατοστά. Αν το τυλίξετε περισσότερο, το καλώδιο βγαίνει εύκολα από το ρυθμιστή καλωδίου.)

Σημείωση
Μην τυλίγετε το βύσμα ή το τμήμα διαχωρισμού του καλωδίου, γιατί έτσι το καλώδιο θα τεντωθεί υπερβολικά και ενδέχεται να σπάσει.

Χρήση του ρυθμιστικού καλωδίου (βλ. εικόνα A-④)
Μετακινήστε προς τα επάνω και προς τα κάτω για να αλλάξετε τη θέση διαχωρισμού του καλωδίου.

Συνδέοντας σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" (βλ. εικόνα B)
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, ο ήχος χαμηλών μπάσων ενδέχεται να μην ακούγεται. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα.
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος. Επιβεβαιώστε το μέγεθος των προστατευτικών "μαξιλαριών", ελέγχοντας το χρώμα στο εσωτερικό (βλ. εικόνα B-①).
Όταν αλλάζετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", εφαρμόζετέ τα σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.

Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)
Μικρό ← → Μεγάλο

S	M	L
(Πορτοκαλί)	(Πράσινο)	(Ανοιχτό μπλε)

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B-②)
Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".

Συμβουλή
Αν το προστατευτικό "μαξιλαράκι" γλιστρήσει και δεν μπορείτε να το αφαιρέσετε, τυλίξτε το με ένα στεγνό μαλακό πανί.

Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B-③)
Σπρώξτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.

Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια"
Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύντε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / Μονάδα οδήγησης: 9 mm, θολωτού τύπου (CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC*) / Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 100 dB/Mw / Απόκριση συχνότητας: 5 – 23.000 Hz / Καλώδιο: 1,2 m, καλώδιο litz τύπου Y / Βάρος: Περίπου 3 g (χωρίς το καλώδιο) / Βύσμα: Επιχρυσωμένη υποδοχή μίνι στέρεο σχήματος L / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προστατευτικά "μαξιλαράκια" (S (2), M (2), L (2)), Ρυθμιστής καλωδίου (1), Οδηγίες λειτουργίας (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις
- Κρατάτε πάντα τα ακουστικά σας καθαρά και ειδικότερα το εσωτερικό του ελαστικού προστατευτικού "μαξιλαριού" (βλ. εικόνα C).
  Αν υπάρχει σκόνη ή κερί στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού", μπορεί να αντιμετωπίσετε δυσκολίες ακρόασης.
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.
Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά "μαξιλαράκια" από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της E.E.
Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tόκυο , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία E.E.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

Български

Стерео слушалки

Характеристики
- Акустично съпротивление с висока плътност за дълбок бас
- Ъглова конструкция на наушниците за стабилно и удобно носене
- 400 kj/m^3 мощни неодимови магнити произвеждат високи честоти и среден диапазон с мощни баси
- Доставя се с хибридни силиконови наушници (S, M, L) за безопасно поставяне и продължителен комфорт при носене
- Y-тип кабел с плъзгач, който предпазва кабела от заплитане
- Доставя се с удобен регулатор на дължината на кабела

Употреба
Носене на слушалките (вижте фиг. A)
Носете наушника, маркиран с Ⓡ в дясното си ухо, а наушника, маркиран с Ⓛ в лявото. На маркираната с Ⓛ слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна (вижте фиг. A-①).

Използване на доставения регулатор на дължината на кабела (вижте фиг. A)
Можете да настроите дължината на кабела, като навиете кабела (вижте фиг. A-②) около регулатора на дължината и натиснете кабела в отвора, за да го поставите на място (вижте фиг. A-③).
(Кабелът може да се навие около регулатора на дължината макс. до 50 cm. Ако навиете повече, кабелът лесно ще излиза от регулатора на дължината.)

Забележка
Не навивайте конектора или разделената част от кабела, защото това ще доведе до разтягане на кабела и може да причини прекъсване на жичките.

Използване на плъзгача на кабела (вижте фиг. A-④)
Премествайте нагоре и надолу, за да променяте мястото на разклоняване на кабела.

Правилно монтиране на наушниците (вижте фиг. B)
Ако наушниците не са поставени правилно в ушите ви, ниските звуци може да не се чуват. За да се насладите на по-добро качество на звука, сменете наушниците с друг размер, или регулирайте позицията на наушниците, за да са разположени удобно в ушите ви и да пасват плътно.
Ако наушниците не пасват в ушите ви, опитайте друг размер. Проверете размера на наушниците, като проверите цвета отвътре (вижте фиг. B-①).
Когато сменяте наушниците, завъртете, за да ги монтирате здраво към слушалките, за да не се откачат и останат в ухото ви.

Размери на наушници (вътрешен цвят)
Малък ← → Голям

S	M	L
(Оранжев)	(Зелен)	(Светло син)

За да откачите наушник (вижте фиг. B-②)
Като държите слушалката, завъртете и издърпайте наушника.

Съвет
Ако наушникът се изплъзва и не може да се откачи, увийте го в суха мека кърпа.

За да закачите наушник (вижте фиг. B-③)
Натиснете вътрешността на наушника към слушалката, докато издадената част на слушалката е напълно покрита.

Почистване на наушници
Отстранете наушниците от слушалките и ги измийте с лек почистващ разтвор.

Спецификации
Тип : Затворени, динамични / Мембрана : 9 мм, куполен тип (CCAW) / Максимална мощност : 100 mW (IEC*) / Импеданс : 16 Ω при 1 kHz / Чувствителност : 100 dB/mW / Честотна лента : 5 – 23 000 Hz / Кабел : 1,2 m, Литцендрат Y-тип / Тегло : Прибл. 3 g (без кабел) / Конектор: Позлатен L-образен стерео мини конектор / Приложени аксесоари: Наушници (S (2), M (2), L (2)), Регулатор на дължината на кабела (1), Инструкции за работа (1)
* IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки
- Пазете слушалките си винаги чисти, особено вътрешността на гумените наушници (вижте фиг. C).
  Ако във вътрешността на наушниците попадне прах или ушна кал, може да имате проблеми със слушането.
- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.
- Не прилагайте напрежение или тежест върху слушалките, защото това може да причини деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Наушниците могат да се износят при продължително съхранение или използване.
- Монтирайте наушниците здраво върху слушалките. Ако наушникът внезапно се откачи и остане в ухото ви, може да причини нараняване.

Бележка относно статичното електричество
При особено сухи въздушни условия, може да усетите леко изтръпване в ушите. Това се получава в резултат на натрупване на статично електричество в тялото, а не от неизправност на слушалките.
Ефектът може да се минимизира чрез носене на дрехи, произведени от естествени материали.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране)
Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домакински отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производител: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония
За съответствие на продукти от ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия

Română

Căşti stereo

Caracteristici
- Rezistenţă acustică de mare densitate pentru başi puternici
- Structură înclinată a auricularelor, pentru o purtare stabilă şi confortabilă
- Magneţii din neodim de mare putere de 400 kJ/m^3 produc sunete înalte de rezoluţie ridicată şi sunete de tonalitate medie cu başi puternici
- Auriculare din cauciuc siliconic hibrid (S, M, L) furnizate pentru un montaj sigur şi un confort de purtare pe termen lung
- Cablu tip Y cu glisor pentru cablu pentru a împiedica încurcarea cablului
- Sistem practic de reglare a cablului furnizat

Mod de utilizare
Purtarea căştilor (vezi fig. A)
Purtaţi casca marcată cu Ⓡ în urechea dreaptă, iar pe cea marcată cu Ⓛ în urechea stângă. Pe casca marcată cu Ⓛ se află un punct tactil, pentru a se putea deosebi partea stângă (vezi fig. A-①).

Utilizarea dispozitivul de reglare a cablului furnizat (vezi fig. A)
Puteţi regla lungimea cablului prin înfăşurarea acestuia (vezi fig. A-②) pe dispozitivul de reglare şi apoi prin împingerea cablului în orificiul fantei pentru a-l fixa (vezi fig. A-③).
(Cablul poate fi înfăşurat pe dispozitivul de reglare până la 50 cm. Dacă înfăşuraţi mai mult, cablul va ieşi cu uşurinţă din dispozitivul de reglare.)

Notă
Nu înfăşuraţi mufa sau porţiunea divizată a cablului, deoarece acest lucru poate tensiona cablul şi poate produce ruperea unui fir.

Utilizarea glisorului pentru cablu (vezi fig. A-④)
Deplasaţi în sus şi în jos pentru a schimba poziţia părţii divizate a cablului.

Instalarea corectă a auricularelor (vezi fig. B)
Dacă auricularele nu sunt corect poziţionate în urechi, este posibil ca sunetele joase să nu poată fi auzite. Pentru a beneficia de o mai bună calitate a sunetului, utilizaţi auriculare de alte dimensiuni sau reglaţi poziţia acestora astfel încât să fie amplasate comod în urechi şi să se potrivească lejer cu acestea.
Dacă auricularele nu sunt potrivite pentru urechile dumneavoastră, încercaţi o altă dimensiune. Confirmaţi dimensiunea auricularelor verificând culoarea din interior (vezi fig. B-①).
La înlocuirea auricularelor, rotiţi-le pentru a le instala ferm pe căşti, pentru a preveni desprinderea auricularului şi rămânerea acestuia în ureche.

Dimensiuni auricular (culoare la interior)
Mici ← → Mari

S	M	L
(Portocaliu)	(Verde)	(Albastru deschis)

Demontarea unui auricular (vezi fig. B-②)
Ţinând de cască, răsuciţi auricularul şi trageţi-l în exterior.

Sugestie
Dacă auricularul alunecă şi nu poate fi demontat, înfăşuraţi-l într-o lavetă moale şi uscată.

Montarea unui auricular (vezi fig. B-③)
Presaţi părţile interioare ale auricularului în cască, până când partea proeminentă a căştii este complet acoperită.

Curăţarea auricularelor
Scoateţi auricularele din căşti şi spălaţi-le cu o soluţie slabă de detergent.

Specificaţii
Tip: Închise, dinamice / Unitate de acţionare: 9 mm, de tip dom (CCAW) / Putere dezvoltată: 100 mW (IEC*) / Impedanţă: 16 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 100 dB/mW / Răspuns în frecvenţă: 5 – 23.000 Hz / Cablu: 1,2 m, Cablu Litz tip Y / Masă: cca. 3 g (fără cablu) / Mufă: Mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur / Accesorii incluse: Auriculare (S (2), M (2), L (2)), Dispozitiv de reglare a cablului (1), Instrucţiuni de utilizare (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internaţională)
Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie
- Menţineţi curate căştile în permanenţă, mai ales în interiorul auricularului de cauciuc (vezi fig. C).
  Dacă în interiorul auricularului se află praf sau ceară de urechi, puteţi avea dificultăţi la ascultare.
- Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.
- Nu aplicaţi greutăţi sau presiune asupra căştilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Auricularele se pot deteriora prin depozitare sau utilizare timp îndelungat.
- Instalaţi auricularele ferm pe căşti. Dacă un auricular se desprinde accidental şi rămâne în urechi, poate cauza leziuni.

Notă privind electricitatea statică
În condiţii de aer deosebit de uscat, se pot auzi uşoare ţiuituri în urechi. Acesta este un rezultat al electricităţii statice acumulate în organism şi nu reprezintă o defecţiune a căştilor.
Efectul poate fi redus la minimum purtând haine confecţionate din materiale naturale.

Sisteme opţionale de protecţie a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti
- Akustični ojačevalnik visoke gostote za močnejše občutenje basov
- Zaobljeni čepki za slušalke za stabilno in udobno nošenje
- 400 kJ/m^3 visoko zmogljivi neodinamični magneti proizvajajo visokoločljivostne visoke tone in srednje zvoke z močnim basom
- Hibridni silikonski čepki (S, M, L), ki so priloženi, za varno namestitev in dolgotrajno udobje nošenja
- Vrvica tipa Y z drsnikom, ki preprečuje vozlanje vrvice
- Priročen prilagojevalnik kabla priložen

Kako uporabljati
Uporaba slušalk (glejte sliko A)
Nosite slušalko z oznako Ⓡ na vašem desnem in z oznako Ⓛ na vašem levem ušesu. Otipljiva pika z oznako Ⓛ na enoti omogoča prepoznavanje leve strani (glejte sl. A-①).

Uporaba priloženega prilagojevalnika kabla (glejte sl. A)
Dolžino kabla prilagodite tako, da ga navijete (glejte sl. A-②) na prilagojevalnik in ga potisnete v režo, da ga skrijete (glejte sl. A-③).
(Na prilagojevalnik za kabel lahko navijete do 50 cm kabla. Če ga navijete več, bo padel s prilagojevalnika.)

Opomba
Na prilagojevalnik ne navijajte del kabla z vtičem, ker se bo kabel preveč napel in žice v kablu se lahko zlomijo.

Uporaba drsnika na vrvici (glejte sliko A-④)
S premikanjem navzgor ali navzdol se spreminja položaj delitve vrvice.

Pravilna namestitev ušesnih čepkov (glejte sliko B)
Če se vam ušesni čepki ne prilegajo pravilno, nizkih tonov morda ne boste slišali. Za boljšo kakovost zvoka spremenite velikost čepkov ali prilagodite njihov položaj, da se vam bodo udobno in tesno prilegali v ušesih.
Če se čepki ne prilegajo v vaša ušesa, poskusite z drugo velikostjo. Velikost čepkov preverite na osnovi barve na notranji strani (glejte sliko B-①).
Ko spremenite položaj čepkov pri nameščanju, se morajo dobro prilegati na slušalke, da se ne snamejo in ne ostanejo v ušesu.

Velikosti čepkov (notranja barva)
Majhni ← → Veliki

S	M	L
(oranžna)	(zelena)	(svetlo modra)

Če želite odstraniti čepke s slušalk (glejte sliko B-②)
Primite za slušalko in obrnite ter povlecite čepek z nje.

Nasvet
Če vam čepek v roki drsi in ga ne morete odstraniti, ga ovijte v suho, mehko krpo.

Če želite pritrditi čepke na slušalke (glejte sliko B-③)
Potisnite dele na notranji strani čepka na slušalke, da bodo slušalke v celoti prekrite.

Čiščenje ušesnih čepkov
Odstranite čepke s slušalk in jih očistite z blagim čistilom.

Specifikacije
Vrsta: Zaprte, dinamične / Pogonska enota: 9 mm, kupolastega tipa (CCAW) / Moč: 100 mW (IEC*) / Impendanca: 16 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 100 dB/mW / Frekvenčni odziv: 5–23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, kabel s pramenasto žico tip Y / Masa: Pribl. 3 g (brez kabla) / Vtič: Pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / Priložena dodatna oprema: Ušesni čepki (S (2), M (2), L (2)), Prilagojevalnik kabla (1), Navodila za uporabo (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi
- Slušalke ves čas ohranjajte čiste, predvsem gumijaste ušesne čepke (glejte sliko C).
  Če v notranjost čepkov pride prah ali ušesno maslo, boste imeli težave pri poslušanju.
- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo ali kolesarjenjem.
- Ne pritiskajte ali odlagajte težkih stvari na slušalke, ker se lahko med daljšim časom shranjevanja deformirajo.
- Ušesni čepki se lahko deformirajo zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe.
- Namestite ušesne čepke čvrsto na slušalke. Če se čepek slučajno loči od slušalk in vam ostane v ušesu, vam lahko poškoduje uho.

Opomba glede statične naelektritve
Predvsem v suhem vremenu lahko v ušesih čutite rahlo ščemenje. To je posledica statične naelektritve, ki se nakopiči v vašem telesu, in ni znak okvare slušalk.
Učinek lahko zmanjšate tako, da nosite oblačila iz naravnih materialov.

Nadomestne ušesne čepke lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska
Skladnost izdelkov za EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija